

júbeas, deprecámur, súpplīci
confessiōne dicētes:

COMMUNION Ps. 8: 2

Dómine, Dóminus noster, quam
admirábile est nomen tuum in
univérſa terra!

POSTCOMMUNION

Hæc nos commúnio, Dómine, purget a
crímīne: et coeléstis remédii fáciat
esse consórtes. Per Dóminum
nostrum Jesum Christum, Fílium
tuum, qui tecum vivit et regnat in
unitáte Spíritus Sancti, Deus, per
ómnia sǣcula sǣculórum.

PRAYER OVER THE PEOPLE

Humiliáte cápita vestra Deo.

Adésto supplicatiōnibus nostris,
omnípotens Deus: et, quibus fidúciā
sperándæ pietátis indúlges; consuétæ
misericórdiæ tríbue benignus
efféctum. Per Dóminum nostrum
Jesum Christum, Fílium tuum, qui
tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus
Sancti, Deus, per ómnia sǣcula
sǣculórum.

exultation. With whom, we pray Thee,
command that our voices of
supplication also be admitted in
confessing Thee saying:

O Lord, our Lord, how wonderful is
Thy name in all the earth!

May this communion, O Lord, purge
us from guilt, and make us partakers
of Thy heavenly remedy. Through our
Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives
and reigns with Thee in the unity of
the Holy Spirit, God, forever and ever.

Bow your heads to God.

Be attentive to our supplications, O
almighty God, and kindly grant the
effect of Thy wonted mercy to those
whom Thou dost permit confidently to
rely on Thy goodness. Through our
Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives
and reigns with Thee in the unity of
the Holy Spirit, God, forever and ever.

MASS PROPER: MONDAY AFTER THE SECOND SUNDAY IN LENT

MASS *Rédime me* (violet)

INTROIT Ps. 25: 11-12

Rédime me, Dómine, et miserére mei:
pes enim meus stetit in via recta: in
ecclésiis benedicam Dóminum. Ps.
25: 1. Júdica me, Dómine, quóniam
ego in innocéntia mea ingrèssus sum:
et in Dómino sperans, non infirmábor.
Ÿ. Glória Patri et Fílio et Spíritui
Sancto, sicut erat in princípīo, et nunc,
et semper, et in sǣcula sǣculórum.
Amen. Rédime me, Dómine, et
miserére mei: pes enim meus stetit in
via recta: in ecclésiis benedicam
Dóminum.

COLLECT

Præsta, quæsumus, omnípotens
Deus: ut fámilia tua, quæ se,
affligéndo carnem, ab aliméntis
ábstinēt: sectándo justítiam, a culpa
jejúnet. Per Dóminum nostrum Jesum
Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit
et regnat in unitáte Spíritus Sancti,
Deus, per ómnia sǣcula sǣculórum.

LESSON Dan. 9: 15-19

In diébus illis: Orávit Dániel Dóminum,
dicens: Dómine, Deus noster, qui
eduxísti pópulum tuum de terra
Ægýpti in manu forti, et fecísti tibi
nomen secúndum diem hanc;
peccávimus, iniquitátem fécimus,
Dómine, in omnem justítiam tuam:
avertátur, óbsecro, ira tua et furor tuus
a civitáte tua Jerúsalem et monte
sancto tuo. Propter peccáta enim
nostra et iniquitátes patrum nostrórum.
Jerúsalem et pópulus tuus in
oppróbrium sunt ómnibus per
circúitum nostrum. Nunc ergo exáudi,
Deus noster, oratiōnem servi tui et
preces ejus: et osténde fáciem tuam
super sanctuárium tuum, quod

Redeem me, O Lord, and have mercy
on me. My foot hath stood in the direct
way: in the churches I will bless Thee,
O Lord. (Ps. 25:1) Judge me, O Lord,
for I have walked in my innocence:
and I have put my trust in the Lord,
and shall not be weakened. Glory be
to the Father, and to the Son, and to
the Holy Spirit, as it was in the
beginning, is now, and ever shall be,
world without end. Amen. Redeem
me, O Lord, and have mercy on me.
My foot hath stood in the direct way: in
the churches I will bless Thee, O Lord.

Grant, we beseech Thee, almighty
God, that Thy household, in mortifying
the flesh by fasting from food, may
follow after justice by abstaining from
sin. Through our Lord Jesus Christ,
Thy Son, Who lives and reigns with
Thee in the unity of the Holy Spirit,
God, forever and ever.

In those days Daniel prayed to the
Lord, saying: O Lord our God, who
hast brought forth Thy people out of
the land of Egypt with a strong hand,
and hast made thee a name as at this
day: we have sinned, we have
committed iniquity, O Lord, against all
Thy justice: let Thy wrath and Thy
indignation be turned away, I beseech
thee, from Thy city Jerusalem, and
from Thy holy mountain. For by
reason of our sins, and the iniquities of
our fathers, Jerusalem, and Thy
people are a reproach to all that are
round about us. Now therefore, O our
God, hear the supplication of Thy
servant, and his prayers: and shew

desértum est, propter temetípsum. Inclína, Deus meus, aurem tuam, et audi: áperi óculos tuos, et vide desolatiónem nostram et civitátem, super quam invocátum est nomen tuum: neque enim in justificatióibus nostris prostérnimus preces ante fáciem tuam, sed in miseratióibus tuis multis. Exáudi, Dómine, placáre, Dómine: atténde et fac: ne moréris propter temetípsum, Deus meus: quia nomen tuum invocátum est super civitátem et super pópulum tuum, Dómine, Deus noster.

GRADUAL Ps. 69: 6,3

Adjútor meus et liberátor meus esto: Dómine, ne tardáveris. ʒ. Confundántur et revearéntur inimíci mei, qui quæerunt ánimam meam.

TRACT Ps. 102: 10

Dómine, non secúndum peccáta nostra, quæ fécimur nos: neque secúndum iniquitátes nostras retríbuas nobis. ʒ. Ps. 78: 8-9. Dómine, ne memíneris iniquitátum nostrárum antiquárum: cito antícipent nos misericórdiæ tuæ, quia páuperes facti sumus nimis. (*Hic genuflectitur*) ʒ. Adjuva nos, Deus, salutáris noster: et propter glóriam nóminis tui, Dómine, líbera nos: et propítius esto peccátis nostris, propter nomen tuum.

GOSPEL John 8: 21-29

In illo témpore: Dixit Jesus turbis Judæórum: Ego vado, et quæréis me, et in peccáto vestro moriémini. Quo ego vado, vos non potéstis veníre. Dicébant ergo Judæi: Numquid interficiet semetípsum, quia dixit: Quo ego vado, vos non potéstis veníre? Et dicébat eis: Vos de deórsum estis, ego de supérnis sum. Vos de mundo hoc estis, ego non sum de hoc mundo. Dixi ergo vobis, quia

Thy face upon Thy sanctuary which is desolate, for Thy own sake. Incline, O my God, Thy ear, and hear: open Thy eyes, and see our desolation, and the city upon which Thy name is called: for it is not for our justifications that we present our prayers before Thy face, but for the multitude of Thy tender mercies. O Lord, hear: O Lord, be appeased: hearken and do: delay not for Thy own sake, O my God: because Thy name is invocated upon Thy city, and upon Thy people, O Lord, our God.

Be Thou my helper and my deliverer; O Lord, make no delay. Let my enemies be confounded and ashamed, that seek my soul.

O Lord, repay us not according to the sins we have committed, nor according to our iniquities. V.(Psalm 78: 8, 9). O Lord, remember not our former iniquities, let Thy mercies speedily prevent us; for we are become exceeding poor. (Here kneel.) V. Help us, O God, our Savior, and for the glory of Thy name, O Lord, deliver us: and forgive us our sins for Thy name's sake.

At that time Jesus said to the multitudes of the Jews: I go, and you shall seek me, and you shall die in your sin. Whither I go, you cannot come. The Jews therefore said: Will he kill himself, because he said: Whither I go, you cannot come? And he said to them: You are from beneath, I am from above. You are of this world, I am not of this world. Therefore I said to you, that you shall

moriémini in peccátis vestris: si enim non credidérítis, quia ego sum, moriémini in peccáto vestro. Dicébant ergo ei: Tu quis es? Dixit eis Jesus: Príncípium, qui et loquor vobis. Multa habeo de vobis loqui et judicáre. Sed qui me misit, verax est: et ego quæ audívi ab eo, hæc loquor in mundo. Et non cognovérunt, quia Patrem ejus dicébat Deum. Dixit ergo eis Jesus: Cum exaltavérítis Fílium hóminis, tunc cognoscétis quia ego sum, et a meípso fácio nihil: sed, sicut dócuit me Pater, hæc loquor: et qui me misit, mecum est, et non relíquit me solum: quia ego, quæ plácita sunt ei, fácio semper.

OFFERTORY Ps. 15: 7-8

Benedícam Dóminum, qui tríbuit mihi intelléctum: providébam Dóminum in conspéctu meo semper: quóniam a dextris est mihi, ne commóvear.

SECRET

Hæc hóstia, Dómine, placatiónis et laudis, tua nos protectiône dignos effíciat. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

PREFACE OF LENT

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: Qui corporáli jejúnio vítia cómprimis, mentem élevas, virtútem largírís et præmia: per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Ángeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli cælórúmque Virtútes ac beáta Séraphim sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admítti

die in your sins. For if you believe not that I am he, you shall die in your sin. They said therefore to him: Who art thou? Jesus said to them: The beginning, who also speak unto you. Many things I have to speak and to judge of you. But he that sent me, is true: and the things I have heard of him, these same I speak in the world. And they understood not, that he called God his Father. Jesus therefore said to them: When you shall have lifted up the Son of man, then shall you know, that I am he, and that I do nothing of myself, but as the Father hath taught me, these things I speak: And he that sent me, is with me, and he hath not left me alone: for I do always the things that please him.

I will bless the Lord, Who hath given me understanding: I set the Lord always in my sight: for He is at my right hand, that I be not moved.

O Lord, may this sacrifice of propitiation and praise render us worthy of Thy protection. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

It is truly fitting and just, proper and beneficial, that we should always and everywhere, give thanks unto Thee, holy Lord, Father almighty, everlasting God. Who by this bodily fast, dost curb our vices, dost lift up our minds and bestow on us strength and rewards through Christ our Lord. Through whom the Angels praise Thy majesty, the Dominations adore, the Powers tremble: the heavens and the hosts of heaven, and the blessed Seraphim, together celebrate in